

- изучение терминологии в условиях профессиональной коммуникации;
- определение расхождения объемов выражаемого понятия в ИЯ и ПЯ;
- применение комментариев при расхождении в объеме значений термина в ИЯ и ПЯ;
- сохранение инвариантивности на уровне содержания;
- ориентация на стилистические особенности ПЯ.

Литература

1. С.В. Гринев-Гриневиц, Терминоведение учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений/С.В. Гринев-Гриневиц. - М. Издательский центр "Академия", 2008. 304 С.
2. В.М. Лейчик, Терминоведение: предмет, методы, структура. Изд. 3-е. - М.: Издательство ЛКИ, 2007. - 256 С.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК В НАМИБИИ НА РУБЕЖЕ XX-XXI ВВ.: ДАТЫ И ЦИФРЫ

О.А. Болотникова, П.И. Костомаров

*Национальный исследовательский
Томский политехнический университет*

На сегодняшний день Намибия входит в число государств, в которых сосредоточено значительное количество немецкоговорящих жителей по сравнению с другими африканскими странами, являвшимися бывшими колониями Германской империи. Следует отметить, что одним из важнейших факторов, предопределивших в конце XX века постепенное ослабление позиций немецкого языка в Намибии, можно считать обретение этой африканской страной независимости в 1990 г. Согласно проведенной в 1991 году первой переписи населения независимой Намибии, немецкий язык занимал второе место (после африкаанса и английского языка) среди всех германских языков, использующихся в Намибии (12827 чел. - 1% населения) [1, с. 65]. В начале XXI в. позиции немецкого языка в Намибии продолжают ослабевать вследствие укрепления позиций африкаанса и английского языка, сдвинувшего немецкий язык на третье место среди самых распространенных германских языков в стране. Подтверждением этому

служат данные переписей населения, согласно которым доля владеющих немецким языком в 2001 г. составляла 3654 человек (1.1% населения) [2, с. 48], а в 2011 г. 4359 человек (0.9% населения) [3, с. 68].

Таким образом, данные переписей населения на рубеже веков в Намибии указывают на факты ослабления распространенности немецкого языка в этой африканской стране, что можно рассматривать как один из факторов проявления инволюционной динамики.

Литература

1. 1991 Population and Housing Census. – Örebro: SCB-Tryck, 1995 – 100 p.
2. Namibia 2001 Population and Housing Census Main Report. – Windhoek, 2003 – 94 p.
3. Namibia 2011 Population and Housing Census Main Report. – Windhoek, 2011 – 212 p.
4. Steiner M. O bilingüalismo em áreas urbanas de colonização alemã: um estudo em Jaraguá do Sul. – Florianópolis, 1988 – 233 p.

АКТУАЛЬНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ КОНТРАСТИВНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МОДЕЛЕЙ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ

Е.Г. Которова

*Зеленогурский университет,
Национальный исследовательский Томский политехнический
университет*

К приоритетным направлениям современных лингвистических исследований относится, без сомнения, контрастивное изучение двух или более языков. Сопоставительное исследование должно в идеале охватывать все уровни языка, однако, если феномены фонетико-фонологического, морфологического и синтаксического уровней изучались достаточно интенсивно, то многие явления лексико-семантической и коммуникативно-прагматической сфер до настоящего времени остаются вне рамок контрастивного анализа.

Целью доклада является представление методики анализа базовых единиц внутри - и межкультурной коммуникации и демонстрация её применения на примере речевого акта ОБЕЩАНИЕ . В отличие от ранее предложенных терминов основную единицу коммуникативного поведения предлагается назвать моделью речевого поведения (МРП). В